Отвечает: Виктор Белоусов

Мир вам, Александр!

Восстановительный перевод Нового завета не является точным переводом. Если подходить с исследовательской точки зрения - лучше читайте подстрочный перевод Нового Завета. Вы сможете его найти в вашем региональном отделении Библейского общества или в христианских книжных магазинах. Им занимался коллектив переводчиков-библеистов, которые имеют большие знания и опыт. Все они являются представителями разных церквей, потому какие-то узкоконфессиональные взгляды там сведены к минимуму.

В этом сложность Уитнесса Ли - его "комментарий" является скорее его личным мнением, нежели адекватным библейским комментарием. Значение Восстановительного перевода состоит не в восстановлении значения текста, а в восстановлении определенных "истин", которые кажутся важными автору комментария. Очень высок уровень субъективизма.

С помощью работ Уитнесса Ли можно лучше понять его взгляды, но понять Библию - вряд ли, а скорее запутать. Начните с более классических комментариев, чтобы вы могли более свободно в них ориентироваться - например, комментарий Баркли или комментарий Новой Женевской Библии (из общедоступных).

Просите Бога направлять вас Духом Святым в изучении Слова и пусть Он Сам покажет необходимую литературу.

Благословений,
Виктор